



Charles University in Prague
Faculty of Arts
Language Resource Centre

“Helping Students with Special Needs”





Charles University in Basic Numbers

- Charles University, which was established in 1348, consists of 17 faculties/colleges where students can study humanities, theology and arts, as well as natural sciences, medicine and math. The Faculty of Arts is one of them.





Charles University in Basic Numbers

- In this academic year Charles University has got 51,400 students, out of that number 41,300 students are signed in full time study programs and 10,100 students in part time study programs. These students are taught by 12,700 teachers.





Charles University in Basic Numbers

- The total number of offered study programs by Charles University is 362:
 - 168 undergraduate programs
 - 194 postgraduate programs.
- At Charles University you can study 735 study disciplines:
 - 552 undergraduate study disciplines
 - 183 postgraduate study disciplines.
- Charles University offers:
 - 181 Bachelor programs



Charles University in Basic Numbers

- Charles University offers:
 - 371 Master programs
 - 183 Doctoral programs





Where You Can Find Our LRC

You can find us in the very heart of Europe.



Our Contact Address:

Language Resource Centre
Faculty of Arts, 2 Jana Palacha Square
116 38 Prague 1, Czech Republic



WHAT WE DO

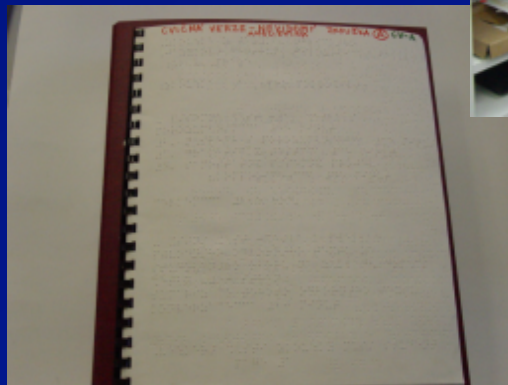
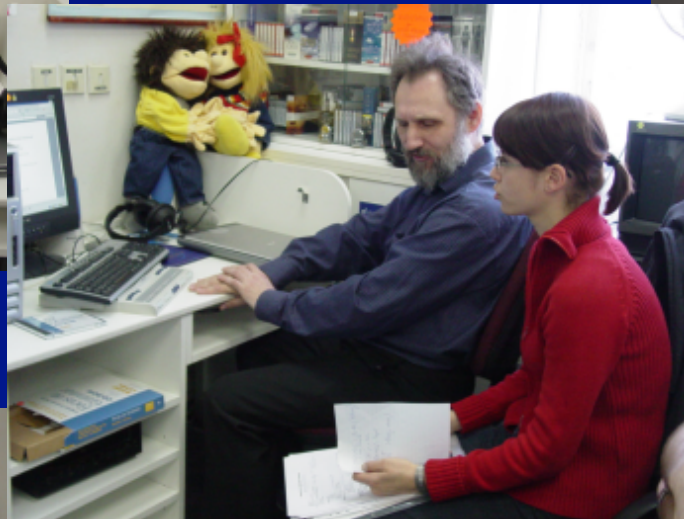
- 1) We teach English to Deaf and Hard-of-Hearing university students.





WHAT WE DO

2) We teach English to blind university students.





WHAT WE DO

3) We help other students with special needs to master English.





WHAT WE DO

- 4) We organize BSL and ASL classes for our deaf and hard-of-hearing students as a preparation for English Summer School Programs.





WHAT WE DO - BEYOND TEACHING



Dr. Janáková shares her experience in Deaf Studies also by giving lectures to Charles University colleagues who wish to start helping students with special needs at some other Charles University colleges, faculties and institutions.





WHAT WE DO - BEYOND TEACHING

- 5) We supervise our postgraduate students and give lectures at home institutions as well as abroad (Charles University IAC, Academia Podliaska in Poland, Mickiewicz University in Poznan, students and their counsellors from Miami University, etc.).





WHAT WE DO - BEYOND TEACHING



Students and advisors from Miami University, Ohio, visiting LRC, 2008, 2009



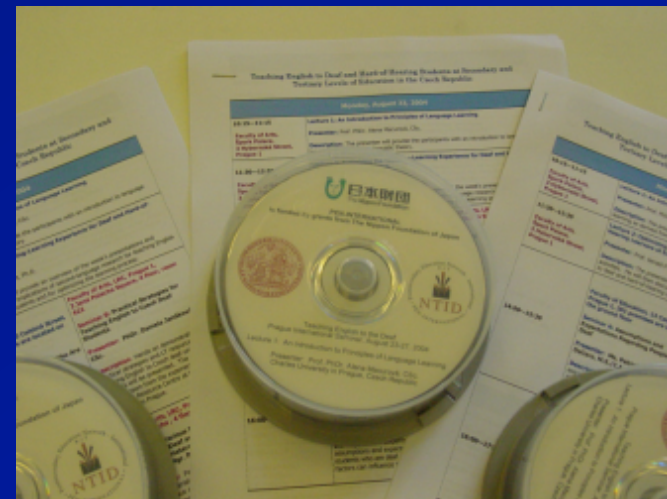
WHAT WE DO - PUBLISH

- 6) We do research, develop and publish specialized language teaching materials for students with special needs and their teachers at Czech special schools and partner universities abroad.

<http://jc.ff.cuni.cz/mmp/Proceedings/2000.pdf>

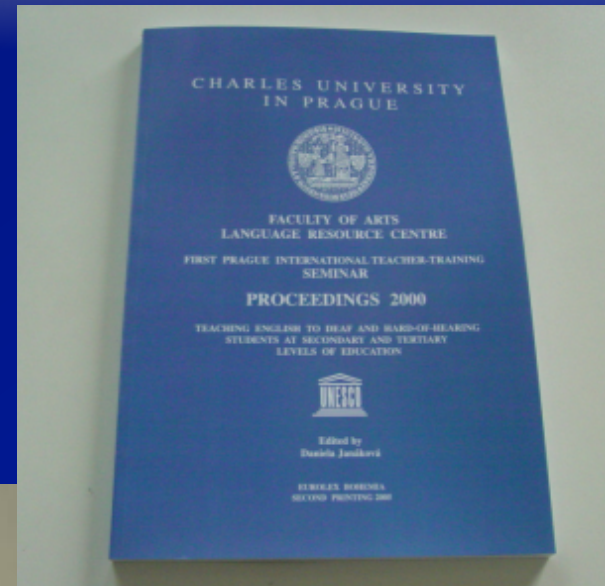
<http://jc.ff.cuni.cz/mmp/SMP.pdf>

<http://jc.ff.cuni.cz/mmp/metodicky%20pruvodce%20cesky.pdf>





WE PUBLISH AND DISSEMINATE





WE PUBLISH AND DISSEMINATE



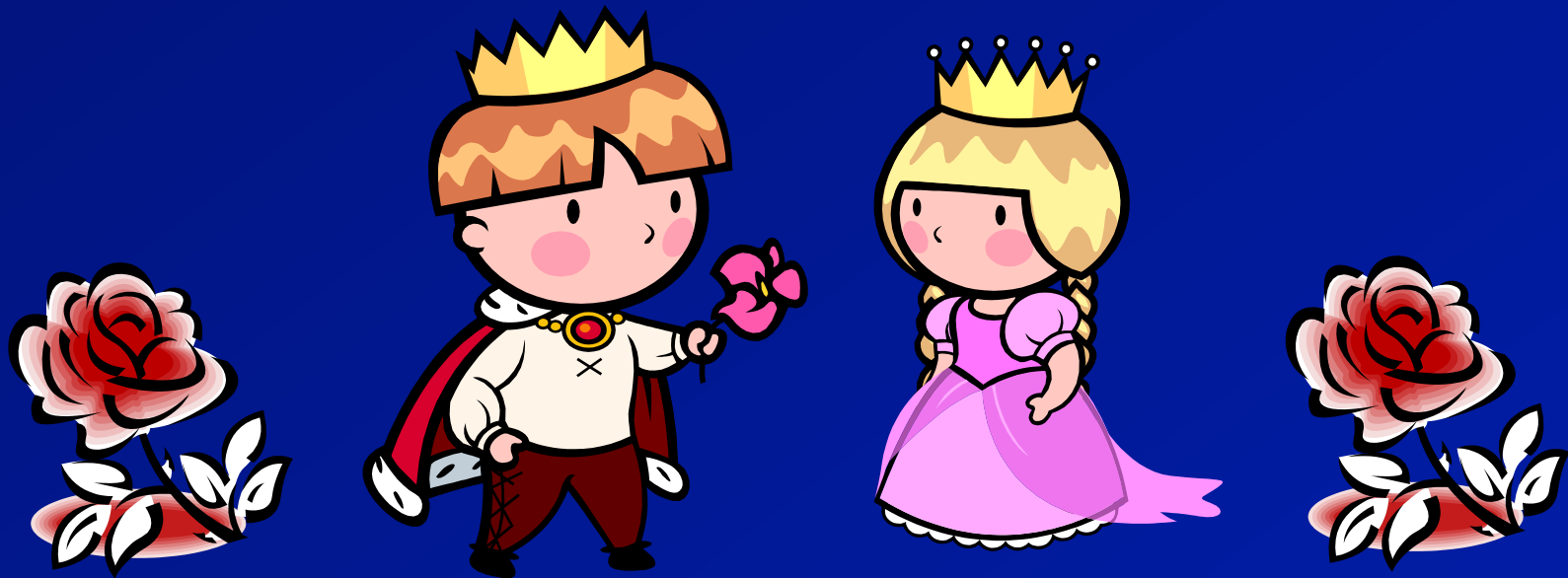
We always look for new strategies, especially based on playful and creative way of learning, such as mind maps, pictures, stories, etc. That is also why the book of Tales on Happiness was written, first in Czech, then translated into English, German and Russian and finally voiced over in all four languages, giving that way a solid foundation to a series of so called hybrid books which can be used by the Deaf as well as by the Blind students.





WE PUBLISH AND DISSEMINATE

For young deaf learners we have been preparing illustrated powerpoint presentations which follow every fairy tale of this book to help deaf children recall each story in more details.





WHAT WE DO - SOLVE GRANT PROJECTS

- 7) We solve about 4 grant projects every year to support our program of teaching English to the students with special needs at Charles University and at all Czech special schools:
- developmental project aimed at teaching students with special needs
 - developmental project aimed at organizing English Summer Schools abroad
 - developmental project aimed at instruction of our sign interpreters and English teachers in mastering BSL/ASL
 - European Leonardo project - DSigs – an international 24/7 online course in five different sign languages (Czech, British, Irish, Cypriot, Greek)



WE SOLVE LEONARDO PROJECT



In June 2009 a partners' meeting of the Leonardo "D-Signs" project was held in our LRC. We met colleagues from the University of Bristol, Centre for Deaf Studies, Great Britain; Trinity College, Dublin, University of Nicosia, Cyprus, and Systema Athens, Greece. This two year international project (which started in September 2008) aims at creating e-learning course in each partner's sign language which will be focused on hearing people in a work place or institution where Deaf people work or where they feel the greatest need to improve communication and remove barriers between the hearing and Deaf community. On the Czech part the project is realized in collaboration with Pevnost – Czech Sign Language Institute.





WE SOLVE LEONARDO PROJECT



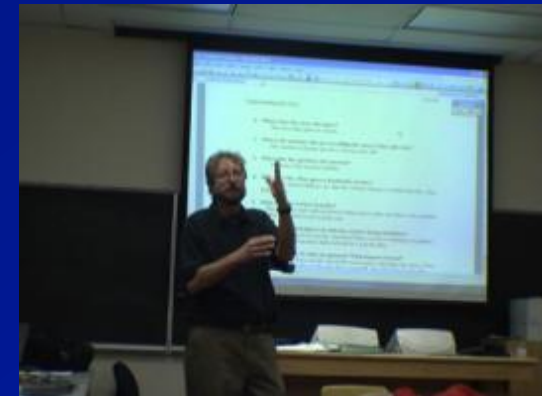


WHAT WE DO - COOPERATE

- 8) We cooperate with our colleagues both at home and abroad in order to:
- learn about and exchange experience in this very special study discipline (visiting other universities oriented the same way – NTID, Orebro in Sweden, Bristol and Wolverhampton Universities in England, Trinity College, Dublin, Ireland)
 - In spring 2006 Dr. Janakova visited the NTID. The aim of her one-week study stay was a series of 15 class observations in teaching English to American deaf and hard-of-hearing university students, focused on improving their skills in reading and writing academic texts. The courses covered teaching beginners up to very advanced English courses for the Deaf. After returning from the US, a special captioned nine-part video program was created out of the video recordings taken during the observings at NTID by the Czech LRC team. This program was distributed to all Czech special schools to help teachers of English to the Deaf.



WHAT WE DO - COOPERATE





WHAT WE DO - COOPERATE





WHAT WE DO - COOPERATE



On May 25, 2007 the 122nd academic convocation in Rochester Institute of Technology was held on the occasion of awarding academic degrees to the RIT graduates. During this ceremony, there were also awarded honorary doctorates to President Bill Clinton and Mr. Yohei Sasakawa, the President of the Nippon Foundation. Dr. Janakova had an opportunity to take part in these great celebrations, too. She visited RIT in order to prepare a document on mutual cooperation between the Faculty of Arts and NTID.





WHAT WE DO - COOPERATE

- to develop and publish some special study foreign language materials (e.g. hybrid books with Teiresias Support Centre for Students with Special Needs at Masaryk University in Brno – as it was mentioned above)



[English version](#)

[Russian version](#)

[German version](#)

[Czech version](#)




WHAT WE DO - COOPERATE

Teiresiás

О ДУБРАВКЕ, ВИТЕКЕ И ЛЕСНОМ ЦАРСТВЕ

«Когда чьё-то сердце льнёт к твоёмu, прими его с радостью, ибо от тьмы мира тебя будет хранить оно». (Макс Даундей)

О ДУБРАВКЕ, ВИТЕКЕ И ЛЕСНОМ ЦАРСТВЕ



реди густого леса, на небольшой полянке, в котором прожигал лесничий домик. Он заботливо охотился между тем вела хозяйство и старался чисто и уютно. Она помогала своему мужу вырубать новые елочки, а зимой и кормила. Жилось им хорошо. Они испытывали нужды, но абсолютно были. Вель у них не было детей, но радость.

Годы шли, оба становились старшими. Лесничий грустил, что не обзавелся детьми и провёл столько лет в одиночестве. Его жена в свою очередь беспокоилась о нем.

Однажды, обходя свою территорию, Григорий зашёл так далеко, где после долгого пути, он присел на мягкий зелёный мох, чтобы немного отдохнуть. Вокруг царила тишина. По веткам деревьев слышались проворные распевавшие птицы, откуда-то издали слышалось тихое шуршание и стелющийся ветер. Лесничий лёг удобно на мох, наблюдая за заходящим солнцем и пылающим облаками. Время как будто остановилось. Прислушиваясь к звукам природы.

Вдруг в недалёкой молодой поросли хрустнуло, и лесничий проснулся. Он увидел прекрасного юного белого оленя с голубыми глазами, излучающего тепло и удивления и в страхе направил на него ружьё, как вдруг беззвучно исчез.

«Не стреляй в меня, Григорий!»

Поразительный, он опустил ружьё на землю.

«Кто ты, откуда знаешь моё имя и почему говоришь человеческим голосом?»

«Я не могу открыть секрет, кто я, но знаю, что тебя и твою жену беспокоит. Если ты пообещаешь, что исполнишь моё условие, у вас родится ребёнок, которого вы сможете назвать как захотите. Но сначала мне ответить, готов ли ты выполнить моё условие?»

Григорий очень хотел верить в то, что олень обладает волшебными силами.

«Я с радостью исполню всё, о чём ты попросишь, лишь бы ты исполнил моё условие».

«Хорошо, Григорий, мы договорились. Через год у вас родится ребёнок, приведи её на это место, потому что мне очень нужна её помощь».

после неё с той же любовью выращивал её садик.

Однажды, обходя свою территорию, Григорий зашёл так далеко, где после долгого пути, он присел на мягкий зелёный мох, чтобы немного отдохнуть. Вокруг царила тишина. По веткам деревьев слышались проворные распевавшие птицы, откуда-то издали слышалось тихое шуршание и стелющийся ветер. Лесничий лёг удобно на мох, наблюдая за заходящим солнцем и пылающим облаками. Время как будто остановилось. Прислушиваясь к звукам природы.

Вдруг в недалёкой молодой поросли хрустнуло, и лесничий проснулся. Он увидел прекрасного юного белого оленя с голубыми глазами, излучающего тепло и удивления и в страхе направил на него ружьё, как вдруг беззвучно исчез.

«Не стреляй в меня, Григорий!»

Поразительный, он опустил ружьё на землю.

«Кто ты, откуда знаешь моё имя и почему говоришь человеческим голосом?»

«Я не могу открыть секрет, кто я, но знаю, что тебя и твою жену беспокоит. Если ты пообещаешь, что исполнишь моё условие, у вас родится ребёнок, которого вы сможете назвать как захотите. Но сначала мне ответить, готов ли ты выполнить моё условие?»

Григорий очень хотел верить в то, что олень обладает волшебными силами.


«Я с радостью исполню всё, о чём ты попросишь, лишь бы ты исполнил моё условие».

«Хорошо, Григорий, мы договорились. Через год у вас родится ребёнок, приведи её на это место, потому что мне очень нужна её помощь».

Von Dalibor, der Fee Eline und der Freiheit

„Die Freiheit ist nichts Anderes als die Chance, besser zu sein.“

Von Dalibor, der Fee Eline und der Freiheit



Am Ende eines Weilers, fast am Waldrand, lebte in einer kleinen, saubersten Hütte ein Mann. Vom Alter war es schon ganz gebeugt, trotzdem hatte der Blick seiner freundschaftlichen Frau wie zwei Diamanten strahlten, den Funken nicht verloren. Von der Großvater in Wald und Wiesen, um verschiedene Heilkräuter und Wurzeln zu sammeln. Diese tauschte er dann bei den Nachbarn für Nahrung ein. Oft half er auch bei Krankheiten zu heilen, die Gesundheit zurückzugeben. Nach dem Volk dieses Landes ihre verlorene Freiheit zurückgeben.

Eines Wintertages machte sich das alte Kräutermännchen auf den Weg zum Markt zu kaufen. Am Tor eines reichen Bauernhauses der neuen Siedler sah er eine alte Frau, die etwas zu Essen bettelte. Der Bauer schrie ihn böse an, für Bettler habe er keine Zeit. Nach dieser traurigen Erfahrung traute sich der Bub nicht mehr.

Über das Dorf fiel schnell die Dunkelheit und der Bub, der offensichtlich nicht mehr zu Hause war, wurde von der Großvater beobachtet mitleidig die vor ihm geknickte Gestalt. Der Bub tat ihm leid. So trat er zu ihm und sagte:

«Weine nicht, Bursche, und komme mit mir. Bei mir wird es dir nicht schlecht gehen. Ich helfe dir wieder. Allein komme ich mit der Arbeit nicht zurecht, du kommst mit mir und verhängen lassen ich dich auch nicht. Wenigstens wird es dir nicht so schlecht gehen.»


Das Kräutermännchen nahm den Knaben an der Hand und brachte ihn zu sich nach Hause. Als sie in die Stube eintraten, schaute sich der Knabe überrascht um: überall ringsumher sah er aufgehängte Säckchen mit verschiedenen Kräutern, die einen angenehmen Duft von Wald und Wiese ausströmten. Dem Knaben wurde von dem betrenden Duft fast schwindlig.

Der Großvater legte einen Arm voll Holz ins Feuer und machte dem durchgefrorenen Buben gleich daneben das Bett. Er bedeckte ihn, sich hinlegen, deckte das mit zwei dicken Schafspitzen zu und bereitete ihm einen heißen Tee.

Daniel and the Sea Fairy's Magic Slipper

'To live means to dream.' (Friedrich Schiller)

Daniel and the Sea Fairy's Magic Slipper



On the edge of a boundless sea there stood a small cottage in which a poor fisherman's family lived happily. The waves whispered to them underneath their windows, and when the tide went out, it left them small stones and colourful shells on the sand.

They had one son whose name was Daniel. He used to play on the seashore gathering the small treasures that the sea brought in. He made huge sand-castles, and decorated them with mussels, gleaming oyster shells and pieces of glass smoothed by the waves. From an early age he also helped his father to repair the fishing nets. In short, he was born by the sea, was used to the sea and, indeed, he fell in love with it, just as his father had done. His father would often spend all day, from dawn until dusk, on the sea in his little fishing boat. His catches were never very large, but they were always big enough to feed his family.


As the little boy grew older, his father started to take him out in the boat, but if he was going far, Daniel had to stay at home with his mother. He would sit silently on the seashore, dreaming about the far-off, mysterious place beyond the horizon where the sun went down. How he would love to see that distant land! But his father never took him on such a long voyage, for not even he dared venture that far. So Daniel was left only with his dreams.

Sometimes, when a terrible storm blew up, the waves washed up fragments of wrecked ships. The fisherman and his wife collected the planks and pieces of mast to use as firewood. Daniel ran barefoot along the water's edge and helped his parents carry the pieces of driftwood. Sometimes he ran into the shallow water to fish out the floating planks.

One day, as he bent down to pick up a piece of wood, he noticed something glittering under the water. Carefully, he dug away the fine sand around it, and drew out a tiny, sparkling slipper made of fish scales, trimmed with shiny mother-of-pearl and decorated with pink coral. On the toe of the slipper shone a large pearl. Daniel ran to his parents and, with his face aglow, showed them what he had found. They looked down at the tiny slipper in amazement. Daniel's mother smiled at him and said:

'Daniel, put the slipper in a safe place. It might belong to the good sea fairy, and she might come looking for it. Daniel did as he was told, and put the slipper with his toys and other treasures in the box under his bed.

At first he took the slipper out every day, looking at it again and again. He marvelled at its fragile beauty, and wondered to whom it might belong. Finally, he stored it with his other childhood treasures in a secret hiding-place which he guarded carefully. After a while, however, he forgot all about it.





WHAT WE DO - COOPERATE

- to organize Prague international teacher-training seminars (2000 and 2004) and other very special meetings and conferences (with the kind help of NTID and Charles University IAC)





WHAT WE DO - COOPERATE





WHAT WE DO - COOPERATE



In October 2006 the LRC hosted a second significant meeting of top representatives of the Nippon Foundation and deaf and hard of hearing university students, during which the distinguished guests were presented positive results achieved in improving the situation in foreign language instruction for the Czech deaf and hard-of-hearing students within the last three years. The honourable guests also visited the newly reconstructed LRC study room, equipped with modern technology enabling significant improvement in the efficiency of teaching Reading and Writing English academic texts, especially to the Deaf.



WHAT WE DO - COOPERATE





WHAT WE DO - COOPERATE



In May 2008 President Davila met with deaf and hard-of-hearing Charles University students at the Faculty of Arts LRC. The meeting was held in an informal and cordial way and Czech students had many questions concerning mainly life and study possibilities at Gallaudet University. Dr. Davila presented to Dr. Janakova his biography " Moments of Truth: Robert R. Davila: The Story of a Deaf Leader".





WHAT WE DO - COOPERATE



May 19, 2008
For Dr. D. Jankovic and
her delightful students.
With deep appreciation for
the friendship and collaboration
between our Universities.
Sincerely,
Peter R. Davis
President
Gallaudet Univ.





WHAT WE DO - COOPERATE

- to prepare special three-week long programs of English Summer Schools for our deaf and hard of hearing students:
 - 2001 – Gallaudet University, USA
 - 2002 – Gallaudet University, USA
 - 2003 – Gallaudet University, USA
 - 2004 – University of Bristol, Great Britain
 - 2005 – University of Bristol, Great Britain
 - 2006 – University of Bristol, Great Britain
 - 2007 – Gallaudet University, USA
 - 2008 – Gallaudet University, USA
 - 2009 – University of Bristol, Great Britain
 - 2010 – University of Bristol, Great Britain

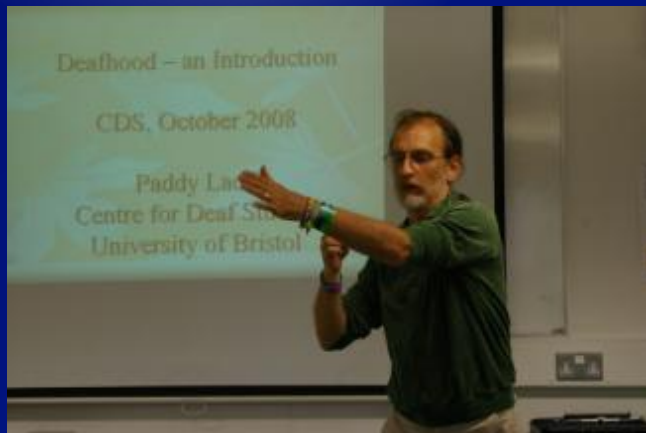


WHAT WE DO - COOPERATE





WHAT WE DO - COOPERATE





WHAT WE DO - Cooperate

- to organize two-week BSL three level certified training programs for our sign interpreters and English teachers at the University of Bristol in 2008, 2009 and 2010





AND WHAT WE DON'T DO YET

Miracles.

Unfortunately, so far they only exist in Dr. Janakova's book of Tales on Happiness With Fairies, Elves, Gnomes, and Other Good Spirits which is going to be introduced here at NTID RIT

Everybody likes to dream, so please come and see the presentation given on Tuesday, by Marie Doležalova.

Thank you for your attention.





CREATED BY

PhDr. Daniela Janáková, CSc.

Jakub Janák

Mgr. Marie Doležalová

Faculty of Arts Language Resource Centre

Charles University in Prague

Contacts: e-mail: Daniela.Janakova@ff.cuni.cz

Marie.Dolezalova@ff.cuni.cz

Tel./Fax: + 420 221 619 238

http://jc.ff.cuni.cz/mmp/deaf/E_deaf.htm

